



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Ref.: LT 19/11 – SA254

Lima, 6 de junio de 2014

Para: Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina  
Gral. Luis Coímbra Busch, Director Ejecutivo (a.i.), DGAC, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Marcelo Pacheco dos Guaranys, Director-Presidente, ANAC, Brasil  
Ten. Brig. Rafael Rodrigues Filho, Director General del DECEA y Presidente CERNAL, Brasil  
General de Brigada Aérea (A) Rolando I. Mercado Zamora, Director General, DGAC, Chile  
Dr. Gustavo Alberto Lenis Steffens, Director General UAEAC, Colombia  
Capt. Roberto Yerovi de la Calle, Director General, DGAC, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá  
Dr. Luis Manuel Aguirre, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Javier Hurtado Gutiérrez, Director General (e), DGAC, Perú  
Brig. Gral. (Av.) Antonio Alarcón, Director Nacional, DINACIA, Uruguay  
Lic. Pedro Alberto González Díaz, Presidente del INAC, República Bolivariana de Venezuela

Asunto: **Curso sobre los Sistemas ADREP/ECCAIRS para la Región SAM**  
(Lima, Perú, 01-05 de septiembre de 2014)

Tramitación  
requerida: **Registrar participantes a más tardar el 25 de julio de 2014**

Distinguido señor:

Tengo el honor de dirigirla la presente para invitar a su administración a participar en el Curso sobre los sistemas ADREP/ECCAIRS para la Región SAM que se llevará a cabo en la sede de la Oficina Regional Sudamericana de la OACI, en Lima, Perú, del 1 al 5 de septiembre de 2014.

Este curso ha sido desarrollado por la OACI en base al modelo del Centro Europeo de Coordinación de Sistemas de Notificación de Incidentes de Aviación (ECCAIRS) con el propósito de apoyar los Programas Estatales de Seguridad Operacional (SSP) y los Sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) en la recolección de datos, análisis e intercambio de información entre los Estados.

Está dirigido a funcionarios de las administraciones de aviación civil con responsabilidades en materia de análisis e intercambio de datos de seguridad operacional. El objetivo de este curso es proporcionar capacitación en la utilización del software de ECCAIRS para el Sistema de Notificación de Accidentes/Incidentes de Aviación (ADREP) de la OACI.

De acuerdo a la evolución y mejoras del ECCAIRS, la OACI está impartiendo desde el 2013 la **nueva versión 5** de esta aplicación.

Por lo anteriormente mencionado, le solicitamos tenga a bien considerar la nominación y envío de dos especialistas en las áreas correspondientes al curso que se impartirá, para obtener el mayor beneficio de esta instrucción. El perfil del participante y agenda tentativa del curso la encontrará en el **Apéndice A** anexada a esta carta.

Información sobre alojamiento sírvanse encontrarla en la página de [hoteles](#) e [información general](#) del sitio web de la Oficina SAM <http://www.icao.int/sam>

Esta carta de convocatoria y otros asuntos administrativos se publicarán en la página web del evento ECCAIRS, tan pronto esté disponible, así como demás documentación relacionada con el evento en [http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation\\_ES.aspx?m=2014-ECCAIRS](http://www.icao.int/SAM/Pages/ES/MeetingsDocumentation_ES.aspx?m=2014-ECCAIRS)

Considerando que se requiere la confirmación de su Administración para iniciar los procedimientos administrativos, mucho le agradeceré confirmar los nombres, posición e información de contacto de los delegados de su Estado a más tardar el **25 de julio de 2014**, completando el **Apéndice B**, formulario de registro, para cada delegado.

Acepte, distinguido señor, el testimonio de mi mayor consideración y estima.



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI  
Lima

## Adjunto

*Lo indicado*

cc: Dr. Manuel Baladrón, Subsecretario de Transporte Aero comercial, STA, Argentina  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA, Estado Plurinacional de Bolivia  
Sr. Bruno Silva Dalcolmo Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, Brasil  
Sr. Daniel Vieira Soares, Gerente Técnico de Coordinación con Organizaciones Int., GCOI, ANAC, Brasil  
Sr. Luis Rossi, Encargado de la Sección RAI, DGAC, Chile  
Cnel. Alfonso Lozano Ariza, Subdirector General, UAEAC, Colombia  
Dra. Ana Isabel Mosquera Dupont, Jefe del Grupo de Proyectos Internacionales, UAEAC, Colombia  
Ing. Byron Carrión, Subdirector General de Aviación (e), DGAC, Ecuador  
Lic. Carlos Pashales, Subdirector General, AAC, Panamá  
Lic. Abdel Martínez, Coordinador de Proyectos con la OACI y Encargado de Asuntos Intl. AAC, Panamá  
Lic. Luciana Cairét, Dirección de Relaciones Internacionales, DINAC, Paraguay  
Sr. Dhenis Cabrera Garrido, Gerente General (e), CORPAC S.A., Perú  
Lic. Pedro Arroyo, Gerente General, Oficina Relaciones Internacionales, INAC Venezuela



## APENDICE A

# Organización de Aviación Civil Internacional Especificaciones del Curso/Taller ECCAIRS-Versión 5

### 1. Presentación

ECCAIRS (European Co-ordination centre for Accident and Incident Reporting Systems) es una aplicación para PCs que tiene como objetivo, asistir a los Estados SAM en la colección, intercambio y análisis de la información de seguridad operacional.

ECCAIRS es un producto desarrollado por el "Joint Research Centre (JRC)" de la "European Commission".

ECCAIRS fue desarrollado basado en la taxonomía ADREP y el contenido del Anexo 13, por lo tanto desde el 2004 la OACI adoptó el ECCAIRS para coleccionar datos sobre accidentes e incidentes de Aviación.

Este curso ha sido desarrollado por la OACI con el propósito de apoyar los Programas Estatales de Seguridad Operacional (SSP) y los Sistemas de gestión de la seguridad operacional (SMS) en la recolección de datos, análisis e intercambio de información entre los Estados.

### 2. Perfil del Participante

Este curso está dirigido al investigador de accidente e incidentes, experto en procesamiento estadístico y expertos en tecnología de la información que darán el soporte de la aplicación y base de datos. Se recomienda los siguientes perfiles:

- Investigador de accidentes e incidentes de aviación.
- Experto en el procesamiento de estadísticas de accidentes e incidentes de aviación.
- Experto en tecnología de la Información.
- Pre-requisitos: Conocimiento razonable y entendimiento de tecnologías de la información, en particular en el área de la arquitectura del software y base de datos. Buen conocimiento del sistema operativo de Microsoft Windows.

### 3. Agenda Tentativa

	<b>Día 1</b>
AM	Bienvenida, Objetivos, Consideraciones Porqué codificar y reportar información sobre seguridad operacional? Estadísticas a nivel mundial e indicadores de seguridad Resultados del Grupo de Estudio sobre Indicadores de Seguridad de 2013 Iniciativas de seguridad basadas en información – Programas mundiales de cooperación ADREP - Historia, antecedentes, arquitectura ECCAIRS – Historia, antecedentes, arquitectura Papel central de la OACI en el flujo de la información sobre seguridad y en las taxonomías (CICTT) Aspectos relativos al idioma (antecedentes sobre diccionarios de taxonomía)

PM	ECCAIRS 5 y su arquitectura Cliente ECCAIRS Servidor ECCAIRS basado en Microsoft SQL Express Conexión a la base de datos, DCOM, Fuentes de datos, Repositorio Utilidades
	<b>Día 2</b>
AM	Consideraciones en la migración a ECCAIRS 5 Modelo de aplicación durante el entrenamiento Migración a ECCAIRS Instalación y ejercicio paso a paso Ejercicio de Autenticación
PM	Conversión de E4F a E5F Conversión de Librerías “Query” a la versión 5 Carga de base de datos Ejercicio de Autenticación y demostración
	<b>Día 3</b>
AM	Navegador - Introducción, Explicación Sesión para el ingreso de datos (parte 1) – Vistas preliminares Práctica: Codificación de incidentes Revisión de los datos ingresados – Presentación de la investigación de una Pérdida de Control
PM	Navegador - Vistas, Almacenaje, Archivos, Base de datos Sesión para el ingreso de datos (parte 2) – Vistas completas Práctica: Codificación de incidentes Revisión de los datos ingresados – Presentación de la investigación de una Salida de la Pista
	<b>Día 4</b>
AM	Sesión para el ingreso de datos (parte 3) – Factores explicativos (Humanos/Factores de Organización) Práctica: Codificación de incidentes Revisión de los datos ingresados – Presentación de la investigación de una Incursión en Pista
PM	Constructor de Preguntas - Introducción, Explicación Práctica: Construyendo Preguntas Revisión – Presentación sobre el Uso de Consultas (calidad de datos, intercambio, tendencias, etc.)
	<b>Día 5</b>
AM	Presentación Interface Web Configuración e instalación de la interface web Discusión abierta y conclusiones Evaluación

#### 4. Requisitos de hardware y software durante el curso

##### 4.1 Hardware

- Laptops o desktops
- 4GB de memoria
- 50GB de espacio libre en el disco duro

##### 4.2 Software

- Windows 7 Profesional, el mismo idioma en todas las PCs: inglés o español
- Credenciales del usuario administrador (nombre y clave de acceso) al sistema
- Se recomienda no tener ningún manejador de base de datos instalado
- Anti-virus instalado, se recomienda libre de pago “Microsoft Essentials”.

**5. Ayudas visuales y material complementaria**

- Sala o auditorio para 30 personas
- Proyector multimedia
- Puntero
- Papel y bolígrafo

-----